



Conferință Internațională

国际研讨会

Cooperarea Româno-Chineză în Context Global

第一届全球背景下的中罗合作论坛

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



Președinți:

Dr. Xu Lin – Director General Hanban

Prof.dr. Cui Xiliang – Președinte, Univesitatea de Limbă și Cultură din Beijing

Prof.dr. Constantin Oprean – Președintele Senatului ULBS și Președintele Consiliului de Administratie al Institutului Confucius

Prof. dr. Ioan Bondrea – Rector, Universitatea Lucian Blaga din Sibiu

Comitet de organizare:

ULBS : Eva-Nicoleta Burdusel - coordonator

Camelia Oprean

Daniela Preda

Andrei Terian

Ovidiu Matiu

Iulia Gita

BLCU: Song Shaofeng

Liu Qian

Li Caiyue

Zhang Bei

Zhao Qi

Zhang Yinzhou

Yu Guoning

Li Li

Ma Jun

Comitet științific:

Prof.dr. Cui Xiliang – Univesitatea de Limbă și Cultură din Beijing

Prof.dr. Ioan Bondrea – Universitatea Lucian Blaga din Sibiu

Prof.dr. Constantin Oprean – Universitatea Lucian Blaga din Sibiu

Prof.dr. Zhang Baojun – Univesitatea de Limbă și Cultură din Beijing

Prof.dr. Liu Ke – Univesitatea de Limbă și Cultură din Beijing

Prof.dr. Jia Lieying – Univesitatea de Limbă și Cultură din Beijing

Prof.dr Ding Chao – Universitatea de Studii Străine din Beijing

Assoc. Prof. Andrei Terian - Universitatea Lucian Blaga din Sibiu

Assoc. Prof. Camelia Oprean - Universitatea Lucian Blaga din Sibiu

Assoc. Prof. Eva-Nicoleta Burdusel - Universitatea Lucian Blaga din Sibiu



PROGRAMUL CONFERINȚEI

12 MAI 2015

SALA SENATULUI ULBS

Str. Lucian Blaga, nr. 2, et.2

9³⁰-10⁰⁰

Primirea participanților

10⁰⁰-10³⁰

Discursuri de deschidere:

- **Prof.univ.dr. Ioan Bondrea** - Mesajul Conducerii Universității Lucian Blaga din Sibiu
- **Dl. Bian Zhengdong** – Mesajul Ambasadei R.P.Chineze în România
- **Prof.univ.dr. Constantin Oprean** – Strategii fundamentale ale dezvoltării sustenabile a Chinei

10³⁰-13⁰⁰

Discursuri tematice in plen:

- **Prof.dr. Ding Chao** (Universitatea de Studii Străine din Beijing) – Relații culturale și în sfera dezvoltării umane dintre China și România – retrospective și perspective
- **Prof.dr. Zhang Baojun** (Universitatea de Limbă și Cultură din Beijing) – International Education in the Context of Globalization
- **Prof.dr. Jia Lieying** (Universitatea de Limbă și Cultură din Beijing) – The Development of Responsibility to Protect Within the Framework of the United Nations
- **Prof.dr. Liu Ke** (Universitatea de Limbă și Cultură din Beijing) – Why the Next 10 Years is Crucial for China



- **Prof.dr.ing. Ioan Bondrea, Prof.dr.ing. Constantin Oprean, Prof. Song Shaofeng, Conf.dr. Daniela Preda, Conf.dr. Camelia Oprean, Conf.dr. Eva-Nicoleta Burdusel** (Universitatea Lucian Blaga din Sibiu) – The Confucius Institute at LBUS: Centre for Excellence and Sustainable Development

13⁰⁰-15⁰⁰ *Masa de prânz* *Cantina Universitatii*

LUCRĂRI PE SECȚIUNI

CENTRUL DE REUNIUNE ACADEMICĂ – SALA 11

15⁰⁰-16⁵⁰ **Moderator: *Eva-Nicoleta Burdusel***

Secțiunea I: *Către o limbă comună (diplomație culturală, educație și limbaj)*

- **Camelia Oprean, Eva-Nicoleta Burdușel** (ULBS, Facultatea de Științe Economice/Facultatea de Litere și Arte) - The Role of Education in Increasing the Innovation Potential of the Economies. The Case of Romania and China
- **Eva-Nicoleta Burdusel, Camelia Oprean** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte, Facultatea de Științe Economice) - The Role of Heritage Asset in Cultural Diplomacy - A Parallel Analysis of the Carpathians and the Great Wall
- **Laura Craciunean** (ULBS, Facultatea de Drept) – Cultural Diplomacy in European-Chinese Foreign Relations
- **Simina Terian** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte) – Modificarea percepției asupra Chinei in discursul public românesc
- **Aurel Papari, Andra Seceleanu** (Universitatea Andrei Șaguna din Constanța) - Reframing Cultural Diplomacy: The Case of Windows of Shanghai in Romania
- **Iulia Gita** (Universitatea Lucian Blaga din Sibiu) – Phono-Semantic Structure of Pictophonetic Characters



17¹⁰-19⁰⁰

Moderator: *Andrei Terian*

Secțiunea a II-a: *Oglinzi paralele (scrieri de călătorie și reprezentări identitare)*

- **Romulus Bucur** (Universitatea Transilvania din Brașov) – Et in Terra Serum Ego. Romanian Writers Travelling to China
- **Gheorghe Mihuş** (Director, Liceul de Muzica și Arte Plastice “Sigismund Toduță” Deva; Clasa Confucius) – Arta ca vector de comunicare al Institutelor și Claselor Confucius din Romania
- **Yang Zhaoyu** (Hanban – Institutul Confucius Brasov) – The Poetry Exchange between China and Romania
- **Dragos Varga** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte) – Imagini ale Chinei în jurnalele românești de călătorie
- **Alexiu Tatu** (directorul Direcției Județene Sibiu a Arhivelor Statului) - Imaginea Chinei în percepția românilor la sfârșitul secolului al XIX lea și începutul secolului al XX lea
- **Andrei Terian** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte) – Reprezentări literare ale Chinei în Romania până la al doilea Razboi Mondial

CENTRUL DE REUNIUNE ACADEMICĂ – SALA 12

15⁰⁰-16⁵⁰

Moderator: *Dragoş Varga*

Secțiunea a III-a: *Punți de contact (Literatură, artă și spiritualitate)*

- **Andreea Chirita** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte) - Going Global or *Zou xiang shijie* in the Context of Chinese Translation Studies
- **Luminița Birsan Puiulet** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte)– Arta ca punte de legătură între culturi: interacțiuni româno-chineze



- **Ciprian Toroczkai** (ULBS, Facultatea de Teologie) - Misiunea ortodoxă rusă în Asia.
Repere istorice și programatice
- **Daniela Preda** (ULBS, Facultatea de Teologie) – Pantha Rei. Cu Mo Yan, despre schimbare în China
- **Ovidiu Matiu** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte) – Reprezentări (post)feministe în operele lui Pearl S. Buck și Maxine Hong Kingston
- **Radu Vancu** (ULBS, Facultatea de Litere și Arte) – Orientalismul în poezia lui Alexandru Macedonski
- **Li Caiyue** (Hanban - Institutul Confucius Sibiu) – Mao Dun și Camil Petrescu: o abordare comparată

17¹⁰-19⁰⁰

Moderator: Laura Crăciunean

Secțiunea a IV-a: Trecut, prezent și viitor (Istorie, politică și societate)

- **Elena Macavei** (Universitatea Lucian Blaga din Sibiu) – Codul moral al lui Confucius
- **Silviu Nate** (ULBS, Facultatea de Științe Socio-Umane) – România între UE și Eurasia: provocări geopolitice
- **Liu Qian** (Hanban - Institutul Confucius Sibiu) – Impact of Confucius Institute on China-Romania Relations
- **Emanuel Tavala** (ULBS, Facultatea de Drept) - Rule of law vs. Rule of Men. The Traditional Chinese Concept of Rule of Law/Rechtsstaat and the Challenges of the 21st Century
- **Emilia Tomescu** (Universitatea Lucian Blaga din Sibiu) - China și puterea blândă astăzi
- **Iolanda Tighiliu** (Universitatea Ovidius Constanța, Clasa Confucius)– Istoria relațiilor romano-chineze

19⁰⁰

Cina – Cantina Universității

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



13 mai 2015

SIMPOZION STUDENTESC

CENTRUL DE REUNIUNE ACADEMICĂ – SALA 11

9³⁰ – 11⁰⁰

Moderator: *Liu Qian*

1. **Popa Adelina Alexandra:** The Life of Confucius
2. **Chinces Flavia Ioana:** Confucian Education
3. **Plesca Irina** – Education in Ancient China
4. **Mircea Anca:** Ancient Chinese Military

11¹⁵ - 12⁴⁵

Moderator: *Zhang Bei*

5. **Fechete Gabriela:** Wu Zetien the Only Woman Emperor in Chinese History
6. **Todor Ioana Elena:** Dee Gong An
7. **Seceta Denisa Andrea:** Guan Yu, the Sacred Warrior of Loyalty and Righteousness
8. **Savu Sabina Andreea:** Cross-cultural Variations in Chinese and Western Politeness
9. **Zait Alexandra** – Chinese Myths and Legends

13⁰⁰ - 14⁰⁰ Pranz

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日



14⁰⁰ – 15³⁰

Moderator: Zhang Yinzhou

10. **Dan Alina:** Chinese Art and Culture
11. **Mihu Diana-** Chinese Painting
12. **Filigean Ana-Maria-** Chinese Customs and Traditions
13. **Piticas Paula:** Chinese and Romanian Traditional Clothing
14. **Bunescu Florina** – Chinese Clothing

15⁴⁵ - 17¹⁵

Moderator: Li Caiyue

15. **Badea Teodora-** Chinese festivals
16. **Sasu Ana Irina:** Philosophical basis of TCM
17. **Oancea Georgiana Ioana:** Chinese Herbal Therapy
18. **Basarabă Ana-Maria** – Chinese tea
19. **Lungu Raluca-** China`s Museums

14 mai 2015

Biblioteca Institutului Confucius (Facultatea de Litere și Arte sala 28)

10⁰⁰ – 11³⁰

Masă rotundă: Integrare economică și educațională în cooperarea româno-chineză

11³⁰ - 12⁰⁰

Concluziile conferinței

Sibiu, 12-14 Mai 2015
锡比乌, 2015年5月12-14日